

Convenție

între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind recunoașterea reciprocă a diplomelor și certificatelor de studii eliberate de instituții de învățământ și a titlurilor științifice din cele două state

Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria, denumite în continuare "Părți", în baza art.4 din Acordul de colaborare în domeniul învățământului, științei și culturii, semnat la 10 noiembrie 1998, la București, au convenit următoarele:

Art.1 Prezenta Convenție se referă la recunoașterea reciprocă a diplomelor și certificatelor de studii eliberate de instituțiile de învățământ care sunt înființate și funcționează în conformitate cu legile în vigoare din cele două state.

Art.2 Certificatele de absolvire a școlii generale eliberate în România și certificatele care atestă încheierea școlii generale, eliberate în Republica Bulgaria, se recunosc reciproc.

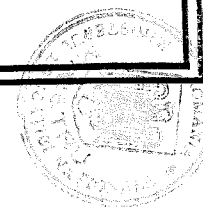
Art.3 Diplomele de bacalaureat eliberate în România și diplomele de absolvire a învățământului mediu eliberate în Republica Bulgaria, care dau dreptul posesorilor să candideze pentru învățământul superior, se recunosc reciproc.

Art.4 Certificatele de absolvire eliberate de școlile profesionale din România și diplomele de absolvire și atestatele de calificare profesională eliberate de școlile medii profesionale din Republica Bulgaria, cu aceeași durată de studii și profil similar sau asemănător, se recunosc reciproc.

Art.5 Diplomele de absolvire eliberate de colegiile universitare (învățământ cu durată de 3 ani) din România și diplomele de absolvire eliberate de instituțiile de învățământ superior cu durată de 3 ani (gradul specialist) din Republica Bulgaria se recunosc reciproc.

Art.6 Diplomele de Licență eliberate de instituții de învățământ superior, cu durată de studii 4, 5 și 6 ani din România și diplomele de absolvire a învățământului superior cu durată de studii 4, 5 și 6 ani, prevăzută în planul de învățământ, eliberate de instituții de învățământ superior din Republica Bulgaria se recunosc reciproc dacă nu există diferențe substanțiale în planurile de învățământ.

Art.7 Certificatele de absolvire a unor studii postuniversitare, cu durată minimă de un an, eliberate de instituții de învățământ superior din România și certificatele și atestatele de perfecționare a calificării, cu durată minimă de un an, după terminarea studiilor superioare, eliberate de instituții de învățământ superior din Republica



Bulgaria se recunosc reciproc, dar nu constituie bază pentru dobândirea unui titlu de învățământ sau științific sau unei calificări de specialitate.

Art.8 Diplomele de doctor eliberate în România și diplomele care conferă titlul științific de doctor, precum și cele care conferă gradul științific de "candidat în științe" (eliberate înaintea intrării în vigoare a legii învățământului superior, publicată în Monitorul Oficial nr. 112/95) eliberate în Republica Bulgaria, se recunosc reciproc.

Art.9 În vederea aplicării prezentei Convenții fiecare Parte va pune la dispoziția celeilalte Părți legile din domeniul învățământului și științei, inclusiv actele normative care reglementează condițiile și procedura pentru recunoașterea diplomelor de studii și a titlurilor științifice.

Art.10 Părțile se vor informa reciproc și în timp util, în legătură cu aplicarea prezentei Convenții, asupra schimbărilor survenite în sistemul de învățământ, în legătură cu denumirile și criteriile de eliberare a diplomelor și certificatelor de studii și titlurilor științifice.

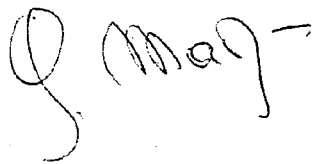
Art.11 Prezenta Convenție va intra în vigoare la data ultimei notificări, în formă scrisă, prin care Părțile se informează reciproc despre aprobarea Convenției potrivit legislației statelor lor, iar valabilitatea ei încetează la un an de la data la care una din Părți o denunță, în scris, pe cale diplomatică.

Art.12 În cazul încetării valabilității Convenției, prevederile ei vor fi aplicate numai pentru cetățenii români și bulgari care au început studiile înainte ca una din Părți să o denunțe.

Art.13 Odată cu intrarea în vigoare a prezentei Convenții, încetează valabilitatea Convenției pentru echivalarea reciprocă a actelor de studii și titlurilor științifice eliberate sau conferite în Republica Socialistă România și Republica Populară Bulgaria, semnată la 4 august 1977, la București.

Semnată la București, la 22 ianuarie 1999, în două exemplare originale, în limbile română și bulgară, ambele texte având aceeași valoare.

Pentru Guvernul României
Andrei MARGA
Ministrul Educației Naționale



Pentru Guvernul Republicii Bulgaria
Veselin METODIEV
Vicepreședinte al Consiliului de
Miniștri
Ministru al Învățământului și Științei

